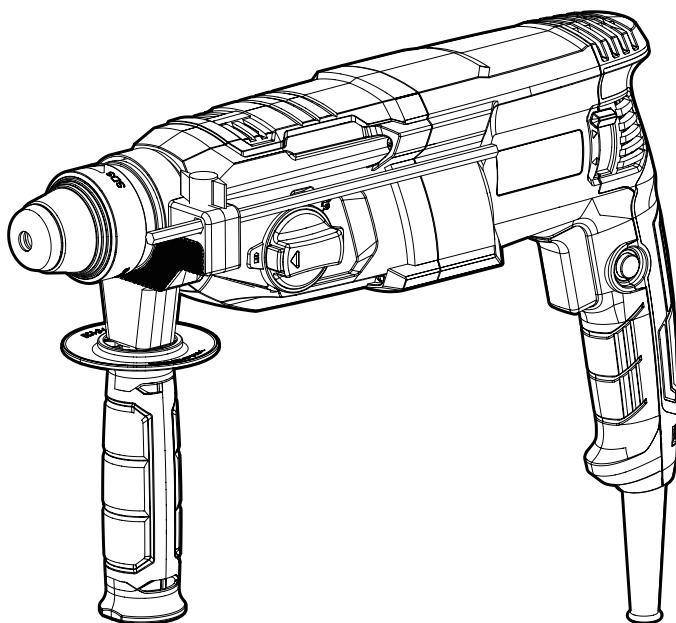


ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Для снижения риска травм пользователь
● должен внимательно ознакомиться
с инструкцией по эксплуатации.

DZC04-28

Dong Cheng

Перфоратор

RU

RU

Перед использованием внимательно прочтите данную инструкцию.

ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Внимательно прочтите все предупреждения о безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, входящие в комплект данного электроинструмента. Несоблюдение всех приведенных далее инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термином «электроинструмент» в инструкции обозначается электрический инструмент с питанием от электросети (проводной) или инструмент с питанием от аккумулятора (беспроводной).

1) Безопасность в рабочей зоне

- Поддерживайте порядок, чистоту и надлежащее освещение в рабочей зоне. Захламленность и недостаточное освещение в рабочей зоне могут привести к несчастным случаям и травмам.
- Не используйте электроинструмент во взрывоопасных средах, в частности при наличии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. При работе электроинструмента образуются искры, которые могут привести к воспламенению пыли или газов.
- Во время использования электроинструмента не допускайте присутствия в рабочей зоне детей и посторонних лиц. Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

2) Электрическая безопасность

- Вилки питания электроинструментов должны соответствовать розеткам электропитания. Ни в коем случае не вносите изменения в вилку электропитания. Если для электроинструмента требуется заземление, ни в коем случае не используйте переходники для вилок электропитания. Отсутствие изменений в вилках электропитания и соответствие типов вилки и розетки электропитания снижает риск поражения электрическим током.
- Не допускайте контакта тела с поверхностью заземленных или зануленных объектов, таких как трубы, радиаторы, батареи отопления и холодильные установки. Риск поражения электрическим током возрастает, если ваше тело заземлено или занулено!

в) Не используйте электроинструмент под дождем или в условиях высокой влажности. Попадание воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.

г) Используйте шнур электропитания только по назначению. Не используйте шнур электропитания для переноски и перемещения электроинструмента или выдергивания вилки из розетки электропитания. Не подвергайте шнур электропитания воздействию высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей. Повреждение или спутывание шнуров питания повышает риск поражения электрическим током.

д) При использовании электроинструмента на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования на открытом воздухе. Использование шнура питания, подходящего для применения на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током!

е) Если требуется использование электроинструмента в условиях повышенной влажности, подключайте его к источнику питания, защищенному устройством защитного отключения (УЗО). Использование устройства защитного отключения снижает риск поражения электрическим током!

3) Индивидуальная техника безопасности

- При работе с электроинструментом будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотических веществ, алкоголя или лекарственных средств. Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте очки или маску для защиты глаз. Средства защиты, такие как противопылевая маска, нескользящая обувь, каска или средства защиты органов слуха, используемые в соответствующих условиях, уменьшают вероятность травм.
- Предотвратите возможность непреднамеренного запуска. Перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторной батареи, взятием или переноской инструмента убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении. Если пользователь переносит электроинструмент, держа палец на переключателе, или запускает электроинструмент с переключателем во включенном положении, это может привести к несчастным случаям.

- г) Перед включением инструмента уберите регулировочный или гаечный ключ. Гаечный или регулировочный ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- д) Не пытайтесь дотягиваться до обрабатываемой детали. Всегда сохраняйте равновесие и твердо стойте на ногах. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- е) Надевайте соответствующую одежду. Не надевайте свободную одежду или украшения. Волосы, одежду и перчатки необходимо держать на расстоянии от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
- ж) Если предусмотрены устройства для подключения средств удаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и используются должным образом. Использование пылеуловителей может снизить риск происшествий, вызванных пылью.
- з) Даже если вы часто пользуетесь инструментом и привыкли к нему, нельзя игнорировать правила безопасности при работе с ним. Одно небрежное действие за долю секунды может привести к серьезным травмам.
- 4) Эксплуатация и обслуживание электроинструментов
- а) Не применяйте силу при использовании электроинструмента. Для работы нужно использовать электроинструмент, соответствующий вашим задачам. Правильно подобранный электроинструмент, используемый на рекомендуемой для него скорости, поможет выполнять работы лучше и безопаснее.
- б) Нельзя использовать электроинструмент, если у него не работает выключатель (не включает и не выключает инструмент должным образом). Любой электроинструмент, которым невозможно управлять с помощью выключателя, опасен и подлежит ремонту.
- в) Перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей или подготовкой электроинструмента к хранению необходимо отключить его от сети и снять аккумулятор. Такие профилактические меры безопасности снижают риск случайного запуска электроинструмента.
- г) Храните электроинструменты в недоступном для детей месте и не допускайте к работе с ними лиц, не умеющих с ними обращаться или не знакомых с данной инструкцией. Электроинструменты опасны в руках неопытных пользователей.
- д) Обеспечьте уход за электроинструментами. Убедитесь в отсутствии смешения или зацепления движущихся частей, поломки деталей и любых других неисправностей, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Если инструмент поврежден, перед использованием его необходимо отремонтировать. Многие несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электроинструментов.
- е) Режущие инструменты должны оставаться острыми и чистыми. Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками реже заклинивают и ими легче управлять.
- ж) Используйте электроинструмент, принадлежащий, насадки и т. д. в соответствии с данной инструкцией, с учетом рабочих условий и выполняемой работы. Использование электроинструмента не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.
- з) Следите за тем, чтобы рукоятки и поверхности захвата были сухими, чистыми и без следов смазки. Скользкие рукоятки и поверхности для захвата не позволяют безопасно обращаться с электроинструментом и контролировать его в неожиданных ситуациях.
- 5) Техническое обслуживание
- а) Обслуживание электроинструмента должно выполняться квалифицированным специалистом по ремонту и только с использованием идентичных запасных частей. Это обеспечивает безопасность электроинструмента при эксплуатации.
- Указания по технике безопасности для отбойных молотков**
- 1) Инструкции по безопасности, касающиеся всех операций
- а) Применяйте средства защиты органов слуха. Воздействие шума может привести к потере слуха.
- б) Используйте дополнительную(ые) рукоятку(и), если они поставляются с электроинструментом. Потеря контроля чревата травмами.
- в) При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку, держите инструмент за изолированные поверхности. Режущая оснастка, вступая в контакт с находящейся под напряжением электропроводкой, может передавать напряжение на открытые металлические части электроинструмента, подвергая оператора опасности поражения электрическим током.

- 2) Инструкции по безопасности при использовании длинных буров
- а) Всегда начинайте сверление на низкой скорости. Наконечник бура при этом должен касаться обрабатываемой детали. На более высокой частоте вращения бур может искривляться, если будет вращаться свободно, не касаясь обрабатываемой детали, что приведет к травме.
- в) Прикладывайте усилие только в направлении бура, не нажмайтe чрезмерно сильно. Буры могут искривляться, что приведет к поломке, потере контроля и травме.

Используемые знаки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для снижения риска травм пользователь должен внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации.



Используйте средства защиты слуха!



Класс защиты II

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Настоящий продукт является ручным электрическим перфоратором с однофазным электрическим двигателем. Инструмент предназначен для сверления, выдалбливания канавок, долбления стен из бетона, камня, кирпича и других аналогичных материалов при обычных условиях эксплуатации.

Характеристики и параметры электроинструмента показаны в приведенной ниже таблице.

Модель	DZC04-28	
Номинальная потребляемая мощность	820 Вт	
Номинальная частота ударов	0–4200 об/мин	
Частота вращения без нагрузки	0–1300 об/мин	
Макс. диаметр сверла	Бетон	Ø28 мм
	Дерево	Ø30 мм
	Сталь	Ø13 мм
Масса нетто	3,0 кг	

*Поскольку мы непрерывно работаем над усовершенствованием нашей продукции, спецификации, приведенные в этой инструкции, могут меняться без предварительного уведомления. Указанные параметры действительны при питании инструмента от сети 220 В.

Срок службы изделия составляет 5 лет. По истечении 5 лет изделия могут представлять опасность для жизни и здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде.

*Мы постоянно работаем над усовершенствованием нашей продукции, поэтому изображения, рисунки и фотографии могут незначительно отличаться от фактического продукта. См. конструкцию вашего устройства.

Функции

Переключатель выбора трех функций

Переключатель используется для выбора одной из трех функций: «дрель», «перфоратор» и «отбойный молоток».

Регулировка частоты вращения

Регулятор частоты вращения позволяет выбрать частоты вращения в зависимости от разных материалов.

Функция реверса

Режим реверса позволяет менять направление вращения в режиме дрели для извлечения застрявшего сверла.

Защита от перегрузки

Зашита от перегрузки активируется в случае, если инструмент испытывает кратковременную перегрузку в случае застревания сверла. Система отключает питание, защищая пользователя и инструмент.

ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

Установка и извлечение оснастки

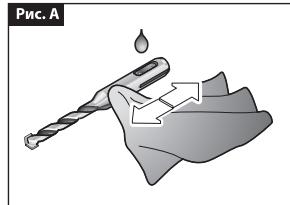
В перфораторе используются буры SDS-PLUS с четырьмя пазами с круглым хвостовиком.

ВНИМАНИЕ!

- Перед установкой или извлечением бура убедитесь, что инструмент выключен и отключен от сети электропитания. Не допускайте возможность случайного запуска инструмента.
- Перед извлечением бура удостоверьтесь, что он остыл и примите меры предосторожности, чтобы не обжечься.

1. Перед установкой бура нанесите на хвостовик небольшое количество смазки.

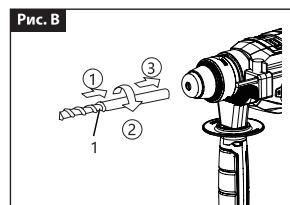
Рис. А



2. Установка бура.

Покрутите бур в перфораторе и удостоверьтесь, что он встал на место.

Рис. В

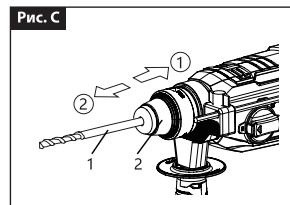


1. Оснастка

3. Извлечение бура

Сдвиньте муфту вниз и извлеките бур из инструмента.

Рис. С



1. Оснастка
2. Сдвигающаяся муфта

Выбор режима

Для выбора режима поверните селектор функций по часовой стрелке или против часовой стрелки:

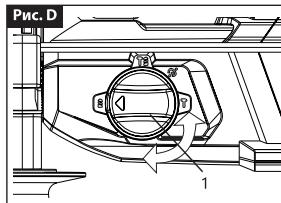
Режим «Дрель»: сверление без ударного воздействия

Режим «Перфоратор»: сверление с ударным воздействием

Режим «отбойный молоток»: ударное воздействие без вращения

Vario-lock: Возможность поменять угол зубила.

Рис. D



1. Селектор

* Примечание.

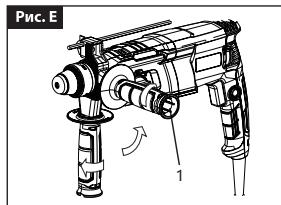
Не поворачивайте ручку селектора функций во время работы инструмента.

После переключения на выбранный режим дайте инструменту поработать некоторое время на низкой частоте вращения, чтобы удостовериться, что инструмент переключился в выбранный режим.

Установка дополнительной рукоятки

Открутите рукоятку против часовой стрелки, чтобы ослабить ее, и поверните до установки под нужным углом. Затяните дополнительную рукоятку по часовой стрелке.

Рис. Е



1. Дополнительная рукоятка

* Примечание.

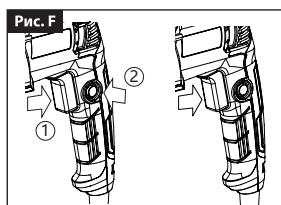
Перед использованием инструмента убедитесь, что дополнительная рукоятка надежно затянута. При застревании бура возможна отдача и момент реакции. Поскольку инструмент нужно удерживать двумя руками, ослабленная дополнительная рукоятка может быть опасной.

Включение/выключение

Нажмите на триггерный выключатель и нажмите кнопку фиксации выключателя во включенном положении.

Для остановки инструмента еще раз нажмите на триггерный выключатель, который при этом вернется в выключенное положение.

Рис. F



Функция реверса

Инструмент имеет функцию изменения направления вращения. Не меняйте направление вращения инструмента во время работы инструмента — это может повредить конструкцию реверса.

Используйте переключатель реверса только после полной остановки инструмента — это продлит срок службы щеток и коммутатора.

При использовании реверса щеткодержатель переходит в положение, соответствующее врача нию по часовой стрелке или против часовой стрелки. Для включения реверса переведите переключатель реверса в положение со стрелкой назад, а для возврата в нормальный режим — в положение со стрелкой вперед.

Рис. Н

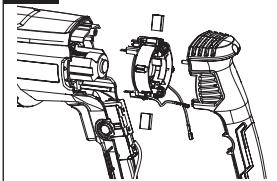
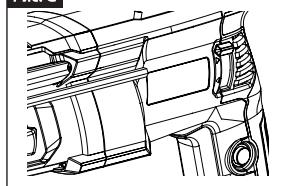


Рис. Г



Замена угольной щетки

* Примечание.

Перед заменой угольных щеток удостоверьтесь, что питание инструмента отключено.

Обе угольные щетки следует заменять одновременно.

Компоненты щеткодержателя крепятся на месте винтами.

Крышка рукоятки должна быть установлена на место и зафиксирована таким образом, чтобы она не пережимала шнур питания и не допускала его повреждения — это позволит избежать поражения электрическим током при повреждении шнура.

В процессе использования угольные щетки подвержены износу. Если щетка изношена до метки предельного износа, ее необходимо заменить. Ослабьте винт крышки рукоятки, снимите крышку рукоятки, поверните щеткодержатель до угла реверса и ослабьте винт, соединяющий щеткодержатель и кожух. Поверните щеткодержатель до нужного угла, извлеките пружину, прижимающую щетку, отодвигните щетку от коммутатора и извлеките щеткодержатель с выключателем в сборе. Затем снимите оплетку старой угольной щетки с щеткодержателя и выньте старую угольную щетку из щеткодержателя. После замены новой угольной щетки установите узел щеткодержателя и переключатель в сборе, поверните щеткодержатель в положение реверса, затяните винты щеткодержателя, установите пружину на угольную щетку, установите крышку рукоятки и затяните винты крышки рукоятки.

ОСЛУЖИВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА

ВНИМАНИЕ!

Перед выполнением проверки или технического обслуживания убедитесь, что инструмент выключен и отключен от сети электропитания.

1. Проверка буров

Затупившиеся сверла, буры или зубила снижают эффективность работы и приводят к перегрузке двигателя. Заменяйте или затачивайте затупившуюся оснастку.

2. Проверка крепежных винтов

Регулярно проверяйте все крепежные винты и убедитесь, что они правильно затянуты. Если какие-либо из винтов ослаблены, немедленно затяните их. Нарушение этого требования может привести к серьезной опасности.

3. Техническое обслуживание двигателя

Главная часть электроинструмента — обмотка двигателя. Необходимо обеспечивать защиту обмотки двигателя от повреждений и попадания масла или воды.

4. Проверка и замена угольных щеток

Регулярно снимайте и проверяйте угольные щетки. Если износ щеток достиг ограничительной метки (6 мм), щетки необходимо заменить. Угольные щетки необходимо содержать в чистоте, чтобы они свободно двигались в щеткодержателях. Обе угольные щетки следует заменять одновременно. Используйте только одинаковые угольные щетки.

Используя отвертку, снимите крышку рукоятки и колпачки щеткодержателя, извлеките изношенные угольные щетки и замените их на новые. Закрепите колпачки щеткодержателя и установите на место крышки рукоятки.

- * Если требуется замена шнура питания, для обеспечения безопасности дальнейшего использования инструмента эта операция должна быть выполнена производителем или его авторизованным сервисным центром.

- **Техническое обслуживание**

Техническое обслуживание инструмента должно проводиться только в той ремонтной мастерской, которая утверждена производителем.

Пользователь и отдел по техническому обслуживанию не должны произвольно изменять исходные расчетные параметры инструмента и заменять материалами с худшими рабочими характеристиками, а также материалами, деталями и компонентами, которые не соответствуют первоначальным техническим характеристикам.

- **Сервис в России**

Актуальная информация о сервисном обслуживании, включая условия гарантийных обязательств производителя, доступна по адресу:
www.dongchengtool.ru

Приведенная по ссылке информация является приоритетной по отношению к любому иному источнику, включая данную инструкцию.

- **Утилизация**

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рекуперацию отходов.

Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи в бытовой мусор.

Возможны изменения.

- **Транспортировка**

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке, при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

- **Хранение**

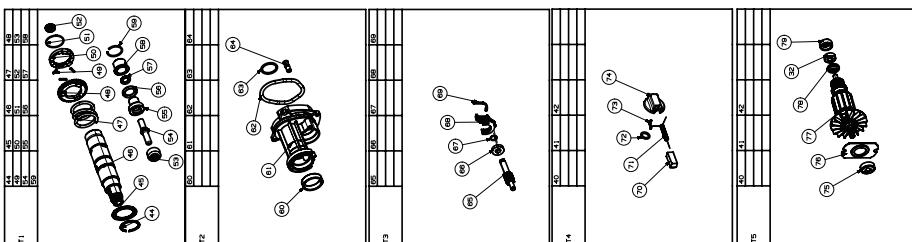
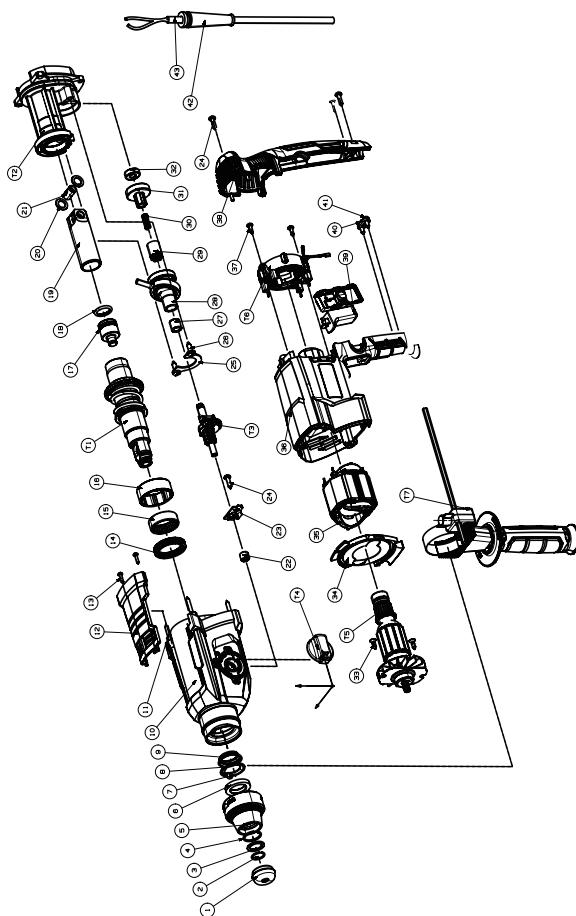
Инструмент необходимо хранить в сухом месте вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей. При хранении необходимо избегать резкого перепада температур. Хранение без упаковки не допускается.

ПОЯСНЕНИЯ К ЧЕРТЕЖУ ОБЩЕГО ВИДА

1	Пыльник	24	Винт самонарезающий с полукруглой головкой с крестообразным шлицем ST4.2×17
2	Пружинное кольцо для вала 16	25	Прижимная пластина подшипника качающейся штанги
3	Шайба Teleflex	26	M5Х15, стопорный самонарезающий винт с головкой под шестигранник
4	Отражательное проволочное кольцо	27	Игольчатый подшипник НК0910
5	Сдвижная муфта	28	Прижимная пластина подшипника качающейся штанги
6	Зажимное кольцо бура	29	Шлицевая соединительная втулка
7	Стальной шарик 9/32' (7,14)	30	Пружина
8	Зажимная пластина бура	31	Сpirальный зуб
9	Пружина сжатия бура	32	Шариковый подшипник 607-2RS
10	Передний корпус редуктора	33	Стопорные винты с полукруглой головкой с крестообразным шлицем M4Х10
11	Винт самонарезающий с полукруглой головкой с крестообразным шлицем ST4.2×45	34	Перегородка
12	Алюминиевая крышка	35	Статор
13	Винт самонарезающий с полукруглой головкой с крестообразным шлицем ST2,9×13	36	Корпус двигателя
14	Уплотнительное кольцо	37	Винт самонарезающий с полукруглой головкой с крестообразным шлицем ST3,5×9
15	Игольчатый подшипник НК3012	38	Крышка рукоятки
16	Крышка игольчатого подшипника	39	Выключатель
17	Ударник	40	Компенсатор натяжения шнура питания
18	Упл. кольцо	41	Винт самонарезающий с полукруглой головкой с крестообразным шлицем ST4,2×12
19	Поршень	42	Защитная втулка шнура питания
20	Шайба	43	Шнур
21	Поршневой палец	44	Зажимное кольцо
22	Игольчатый подшипник НК0709	45	Шайба
23	Крепежная металлическая пластина	46	Ударная трубка

ПОЯСНЕНИЯ К ЧЕРТЕЖУ ОБЩЕГО ВИДА

47	Пружина муфты	70	Селектор функций
48	Шестерня муфты	71	Пружина селектора функций
49	Штифт 2,5	72	Упл. кольцо селектора функций
50	Опора муфты	73	Рычаг селектора
51	Пружинное кольцо для вала	74	Переключатель режима работы
52	Уплотнительное кольцо Teleflex (16×8×5)	75	Шариковый подшипник 609-2RS1
53	Упорное кольцо	76	Стопор подшипника
54	Штифт ударного механизма	77	Двигатель
55	Направляющая втулка	78	Изолирующая шайба
56	Демптирующее кольцо	79	Резиновая втулка подшипника
57	Уплотнительное кольцо стопорного штифта	T1	Пневматический цилиндр
58	Переходная втулка	T2	Промежуточный узел в сборе
59	Стопорное проволочное кольцо круглого сечения для отверстия 25	T3	Вал шестерни в сборе
60	Втулка вала	T4	Поворотный селектор функций в сборе
61	Промежуточный алюминиевый компонент	T5	Двигатель
62	Уплотнительное кольцо редуктора	T6	Щеткодержатель в сборе
63	Уплотнительное кольцо (23×2)	T7	Вспомогательная рукоятка
64	Опорный палец		
65	Вал шестерни		
66	Шариковый подшипник 619		
67	Пружинное кольцо для отверстия		
68	Держатель		
69	Петля из стальной проволоки		



Уполномоченное лицо: ООО «ДИСТРИБЬЮШЕН ФОР КОНСТРАКТИОН РУ»
125371, Россия, г. Москва, вн. тер. г. муниципальный округ
Покровское-Стрешнево, ш. Волоколамское, д. 116, офис 40

Электронная почта по общим вопросам: info@dongchengtool.ru

Назначенный срок службы: 5 лет

Срок гарантии: 3 года на инструмент, 1 год на аккумуляторные батареи и
зарядные устройства

Страна производства: Китай

Дата производства изделия: указана на изделии

Производитель: Jiangsu Dongcheng M&E Tools Co.,Ltd. Power Tools
Industrial Park of Tianfen, Qidong City, Jiangsu Province, P.R. China
www.dongchengtool.ru